



地磨兒民族實驗小學 的生命故事

ティモール民族実験小学校のライフストーリー
The Life Story of Timur Elementary school

文・圖—Garuwai・Zingeru 陳惠美 (屏東縣三地門鄉地磨兒國小校長)



地磨兒國小校外教學活動，現場課程人員在教導小朋友如何製作土器。

地磨兒是一所百年學校，有著豐厚的在地文化內涵，成立於1909年，部落、社區都以排灣族語「地磨兒」或「timur」稱之。於2015年8月欣逢百年校慶之際，響應正名運動，校名由「三地國民小學」回歸排灣族的部落名字「地磨兒國民小學」，漢字音譯的名字也有考究，其意涵為「接受大地淬鍊、精雕細琢的兒女」。

地磨兒—生命的起初

在部落，當上一代幾近凋零，如何讓孩子能在學校課程中去學習、傳承屬於自己的文化，建立真正的自信與認同，學校責無旁貸。這是我們的共識，所以我們組織起一群「有愛地磨兒」教學團隊。大家各司其職，彼此分工合作，幫孩子按各年級設計課程主題，內容由淺到深，再由對話到體驗，讓社區、教師、學生共同譜出文化的新曲目，讓孩子唱出一支支好聽的歌，這是我們要不斷邁向的無止盡目標。孩子如同種子，老人家就是儲有滿滿的智慧養分者，養分就是好的文化，也就是智慧的生活，所以，讓老人家把生活的智慧結晶及文化的養分鋪灑、滋潤學校的孩子，讓在地文化深植於孩子的心深處，也讓我們一群有愛的地磨兒老師們能更貼近與了解「排灣族」的文化內涵；相信孩子們未來會活得更有意義、更有價值，並瞭解其中所言，才能真正有尊嚴的在自己的土地上生活或傳承。

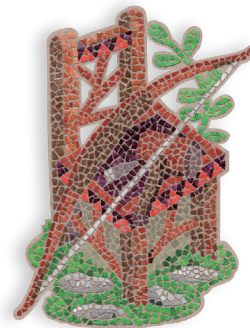
地磨兒—生命的蛻變

一、前期：扎根階段 96學年～103學年

奠定雙核心民族教育校本課程

1998年《原住民族教育法》頒布，強調對原住民學生實施民族文化教育，學校應設立民族教育資源教室，進行民族教育；各級學校相關課程及教材，應採多元文化觀點，並納入原住民各族歷史文化及價值

在部落，當上一代幾近凋零，如何讓孩子在學校中學習、傳承屬於自己的文化，建立真正的自信與認同，學校責無旁貸。所以我們組織起一群「有愛地磨兒」教學團隊，幫孩子按各年級設計課程主題，讓社區、教師、學生共同譜出文化的新曲目，讓孩子唱出一支支好聽的歌。



觀，以增進族群間之瞭解及尊重。因此，我們善用在地文化設計教學活動，結合部落與學校之專業能力，型塑學習型學校與部落，互相成長，合作完成適切且有效之民族教育課程發展。

那些年，團隊依據各部落的特色與師資皆有各自主題式課程的規劃與實施，均有屬於該地部落的文化及內涵。在課程規劃上，由學校老師將蒐集到的資料加以分類，規劃課程內的各主題。在師資的部分，先確認負責各主題之校內老師，同時尋找部落中足以擔任教學的文化老師，成立文化課程團隊，並由授課老師及文化老師共同設計並執行課程，由文化老師擔任主要教學者，校內老師負責觀課及記錄。課程結束後，一同進行教學省思、檢討及修正，

並做成記錄。透過學校的課發會運作，我們逐步修正形塑出學校願景以及目標，以「扎根文化」為根基，「邁向國際」為方向，「壺孕七力」為工具，以培育具備排灣族靈魂、公民素養的孩子為目標。

二、近期：學習領域本位課程化階段 104學年～迄今

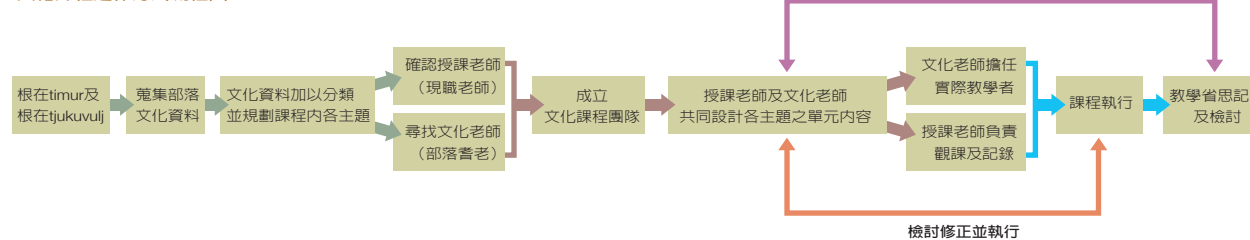
發展具有脈絡的本位教材

台師大測驗中心研究發現，學生的「族群」對其成績表現有顯著影響。Bruner認為教育必須要在學習者熟悉的文化脈絡之下才有成功的可能。許多文獻亦顯示，孩子在具「高度脈絡、文化回應」的教材中學習，其學習成效有顯著的提升。

經過這些年課程設計的經驗，我們試著進一步發展適切的「在地文化課程內涵」。我們希望以學生為中心，讓孩子有機會使用貼近自己族群經驗的課本，也希望能提供一個讓孩子學得更好的方法。

重新審視願景與形成共識：陶壺在排灣族象徵著母親，我們在母親的肚子裡孕育生命，而我們的學校也等同於陶壺，讓大家來這裡接受教育，孕育我們民族的希望。「有愛地磨兒」教師團隊讓學校與部落成為最佳的教育場域，形成一個孕育文化的大陶壺，從排灣族的核心文化—Vusam（小米種子）：

文化課程運作方式流程圖



地磨兒民族實驗教育理念，是「在地知識脈絡與累積」，實踐理念「培育孩子全人發展」為教育目標，建構原住民孩子「認識自我、發展自我、面對未來」的公民素養與能力，成為民族文化實踐者與終身學習者，開展自己的生命探索。



傳承家與階層的精神著手，在知識文化的陶壺中，培植傳承排灣族核心價值的七個能力，讓地磨兒的孩子帶著豐盛的文化果實走向全世界。

眼睛之珠 - 主動學習的能力
 勇士之珠 - 適應生活的能力
 手腳之珠 - 敘說表達的能力
 織工之珠 - 美感與創作的的能力
 高貴之珠 - 分享與傳承的能力
 眼淚之珠 - 遵循禮數的能力
 土地之珠 - 與自然和諧共處的能力

小米種子vusam
 排灣族文化核心價值
 - 代表分享與傳承的意涵

三片小米伸展的葉子
 向上生發展的意涵
 - 代表自發、互動、共好

邁向國際

壺孕七力



扎根文化

百步蛇 (排灣族守護神)
 - 排灣族學習三層架
 由手的學習
 由腦的學習
 由心的學習

重新討論找出在地課程的內涵：地磨兒團隊自2014年開始編寫有系統之民族教育課程教材及學校課程，由淺入深，運用探索與體驗，活化教學歷程，強化學生學習成效，達到文化傳承、知識學習之目的；2015年我們開始連結民族文化課程與一般科目學習，設計出屬於排灣族本位的數學、國語課本，透過排灣族本位教材的研發與教學，讓學生同步提升基本學力、學習成效與文化能力，藉由課程自我評鑑，學校與部落間透過討論與反省，逐步建立更精緻的民族教育課程與學校特色，朝著原住民民族實驗小學的方向邁進。

地磨兒—生命的亮點

地磨兒民族實驗教育理念，是「在地知識脈絡與累積」，實踐理念「培育孩子全人發展」為教育目標，建構原住民孩子「認識自我、發展自我、面對未來」的公民素養與能力，成為民族文化實踐者與終身學習者，開展自我的生命探索。除了「學校課程與教學的實踐」，亦能看見每個孩子的差異，透過適性教育方式，啟動揚才的教育願景，成就每個孩子，使其成為民族文化實踐者與終身學習者。我們期盼：當每個孩子們的生命被適性對待時，孩子們就能累積成功經驗，而能「自發」主動。當每個孩子們的生命差異成為自我的優勢時，孩子便會依照自我的發展，自信積極融入與他人、社會、自然的「互助」。當每個孩子們的生命是多元而成為一種自我實現。孩子們就會瞭解學習的最終意義在於「協助他人解決困境」，成為一個「共好」互惠的行動者，也能從課程實踐的歷程中看到孩子學得更好。

排灣本位學力到位：本校國語、數學教科書採屏東縣原住民族課程發展中心所編輯之排灣族本位教材，以下就數學教學成效為例，分享使用後的成果與效益。當中除了家長與孩子們質性的回饋與分享外，更在屏東大學徐偉民教授數學專業成長團隊中，以量化的分析瞭解孩子們的學習成果，並透過持續的追蹤，從日後補救教學線上測驗中得到良好的成效。

masan caucau能力到位：霍華德·加德納 (Howard Gardner)，哈佛大學教育研究所教授，1980年代提出多元智能 (Multiple Intelligences) 理論，反駁「IQ測驗」以紙筆測驗定終身的智力觀點。他也認為無論是學校課程或老師，都必須不斷提供有挑戰性的作業，

並給予有建設性的回饋，讓學生可以在過程中學習堅毅的態度。最後還提出在21世紀最重要的關鍵能力是：解決重要問題、問出好問題、創造有趣的作品，以及可以和同儕相互合作的能力。我們相信，老師應該還給每一個孩子屬於他的教育，在這樣的基礎之下，學習的意義被找回來，孩子的學習成效被提升。

「扎根文化·壺孕七力·邁向國際」是地磨兒國小的教育理念，從文化著手培育具排灣族靈魂的孩子，因為「我們不想讓孩子忘記自己是誰。」誠如阿萍老師所說：「用孩子原本最熟悉的生活經驗與部落文化當做教材，教材因為具備『易懂』、『文化回應』等特色，進而讓孩子可以經歷『樂學』的學習歷程，希望讓學生『上數學學文化，生活當中有數學』。」

努力持守文化的希望

當我們的心，決定我們所看見的，我們追求某一天我們都能感到與有榮焉，這樣的驕傲來自於我們活得有自信、有尊嚴。我們而努力持守這個夢。不是因為看見希望，我們才堅持；而是因為堅持，我們才看見希望！◆



Qaruwai · Zingeru
 陳惠美

排灣族，屏東縣三地門鄉口社部落人，1966年生。1988年畢業於屏東師專，現為屏東大學教育行政研究所準博士。現任地磨兒民族實驗小學校長。基於對原鄉教育的使命與責任，也秉持著「莫忘初衷」的志業，一直期望自己成為孩子們「築夢與圓夢」的推手。



地磨兒國小的小朋友在教學活動中專心製作屬於他們的土器。